

В. Вайдер

ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКАЯ И СМЫСЛОВАЯ АНТИЦИПАЦИЯ В ПРОЦЕССЕ ВОСПРИЯТИЯ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА

Антиципация, то есть, прогноз того, что будет сказано в сообщении, – один из факторов восприятия речи. Как показывает анализ психологических исследований, в процессе восприятия связной речи реципиент пытается заранее предугадать как смысловое развитие сообщения, так и его лексико-грамматические особенности, благодаря чему сам процесс декодирования новой информации может значительно облегчаться.

Учитывая важную роль антиципации в восприятии речевых сообщений, представляется актуальным определить, какую роль данный процесс играет в процессе восприятия иноязычной речи: является ли он таким же значимым фактором, как и в процессе восприятия родной речи? Таким образом, в нашем исследовании была поставлена цель изучить влияние антиципации на восприятие речевых сообщений, а также возможную взаимосвязь между уровнем развития антиципации и успешностью восприятия иноязычных речевых сообщений.

На основе анализа литературы мы выделили два вида антиципации: лексико-грамматическую и смысловую. На наш взгляд, к лексико-грамматической антиципации целесообразно отнести прогнозирование реципиентом лексико-грамматических особенностей воспринимаемого сообщения, в то время как к смысловой антиципации следует отнести прогноз дальнейшего смыслового развития сообщения.

В исследовании приняли участие 6 человек, все студенты 4 курса факультета английского языка МГЛУ, которым для восприятия были предложены два англоязычных текста. Для изучения особенностей лексико-грамматической антиципации предлагался текст с пропущенными лексическими единицами; студенты должны были угадать как само слово, так и его грамматическую форму. Для изучения смысловой антиципации предлагался текст, в котором были опущены целые смысловые «куски», испытуемые же должны были предложить свой вариант развития событий.

Результаты исследования не позволили выявить взаимосвязь смысловой антиципации и успешности речевого понимания. Испытуемые в данной группе вместо смысловой антиципации скорее использовали фантазирование, не связанное с содержанием текста, которое лишь отдаляло их от адекватного понимания смысла текста. В то же время адекватная лексико-грамматическая антиципация использовалась испытуемыми чаще, что было во многом обусловлено уровнем владения иностранным языком: студенты, характеризовавшиеся более высоким уровнем, лучше справились с данным заданием и в целом лучше поняли предложенный текст. Можно сделать вывод, что именно хорошее владение лексикой и грамматическими конструкциями позволяет студентам осуществлять данный вид антиципации.